

MARCA TREVISO CONSORZIO DI PROMOZIONE TURISTICA



Treviso - Fiera

E' il punto navigabile posto più a nord del Sile. Siamo proprio alle porte di Treviso definita città d'acque: "... dove Sile a Cagnan s'accompagna..." come canta Dante Alighieri. Il centro storico di Treviso sorge proprio sulle acque in un incredibile numero di rii e ruscelli che si incontrano e si dividono creando un insospettato gioco a nascondino; canali che escono e scompaiono sotto le case ed ex mulini con le ruote a pala che ancora girano danno origine ad un'atmosfera di dolcezza ed ospitalità che colpisce. Treviso oltre che mirabile città murata medioevale è capitale della Marca Trevigiana con una grande tradizione gastronomica che si lascia scoprire delicatamente in ogni angolo con le sue innumerevoli osterie, trattorie e raffinati ristoranti. Ricordiamo che il Sile è anche Parco Naturale Regionale dalle limpide acque di risorgiva che sgorgano spontaneamente dal terreno a pochi chilometri da Treviso con ambienti naturali di grande pregio ed una ricca popolazione di fauna e di flora. Lungo il suo corso sono state realizzate piste ciclabili ed aree di sosta attrezzate, l'ideale per l'uso delle biciclette di bordo. Il Porto di Fiera non consente l'ormeggio a più di tre o quattro imbarcazioni. Altre raccomandazioni per la sicurezza impongono di ormeggiare sempre con la prua controcorrente e di non oltrepassare questo punto in quanto, più a monte, a causa della corrente crescente la manovrabilità diventa problematica così come l'inversione della rotta.

Dal porto di Fiera, Treviso è raggiungibile tramite la pista ciclabile e l'itinerario migliore è suggerito al n°11 di questa guida.

Silea-Casier

Appena a valle della conca di Silea si trova l'omonimo paese che ha avuto grandi meriti nella passata storia della navigazione commerciale, quando le merci arrivavano a Treviso via fiume; ancora oggi è possibile osservare nel grande meandro formato dal Ramo Morto del Sile, il cosiddetto Cimitero dei Burci; si tratta di un tratto di fiume in cui mezzo secolo fa furono abbandonati e affondati per protesta una cinquantina di barche da trasporto (i Burci appunto) che con il tempo si sono ricoperti di vegetazione creando un suggestivo ed unico scenario. Poco a valle degli imponenti Mulini Chiari & Forti, dopo un'ampia curva del fiume in cui si può ammirare un bell'esempio di architettura veneta del '500 (Villa Barbaro - Valier), si giunge a Casier, tipico paese fluviale veneto con la piazza della chiesa che si affaccia sul fiume. Dotato di una lunga e moderna banchina per l'ormeggio è forse il migliore approdo realizzato lungo il corso del fiume. In entrambi i centri abitati è possibile l'ormeggio in linea. Consigliamo di ormeggiare controcorrente e di assicurare l'imbarcazione al lungo pontile fisso, avendo l'accortezza di lasciare abbastanza posto per gli altri avventori. Sono presenti piccoli ormeggi riservati ai residenti titolari di posto privato, che non sono utilizzabili. Da qui partono interessanti itinerari ciclabili lungo le alzaie del Sile che proponiamo e descriviamo al n°12.



Treviso - Fiera

It is the the Sile's most northern waterway. We are at the real doors of Treviso, "city of waters"... "where Sile and Cagnan flow in each other company" as Dante tells us. The historical centre of Treviso emerges from a number of streams and canals, which meet and divide from each other, as if playing a game of "hide and seek". Canals appear and disappear under houses, ex- water mills, with big wheels which still move: the atmosphere is gentle, hospitable, and romantic.

Treviso is a beautiful walled city, and the capital of "La Marca Trevigiana", with a great gastronomic tradition, which can be proved by trying out one of the many trattorie, osterie, and restaurants at every corner of this attractive town. The Sile is also a Regional Nature Reserve, the crystal clear waters of this river come from a spring a few kilometres away from Treviso, where nature is beautiful and densely populated by interesting species. There are many bicycle tracks along this river. The Fiera Port does not allow moorage to more than four boats. Remember to moor your boat with the prow against the current, and do not pass this point, as the current gets much stronger, and makes steering difficult. From the Porto of Fiera, you can reach Treviso by bike, following track 11.

Silea-Casier

As soon as you are in the basin of Silea you can find the village which takes after its name, and which in the past was famous for commerce, when goods used to arrive in Treviso by water.

Today it is still possible to see, in the great dead branch of the River Sile, a cemetery of Burci, abandoned here as a sign of protest 50 years ago. Now they are covered in trees, and plants, creating a singular and haunting scene. Soon after the Mulini Chiari e Forti the river turns into a big curve, which embraces the beautiful 15th century Villa Barbaro Vallier, and eventually takes the traveller as far as Casier, a typical Venetian town, with the "Piazza" and church facing the river.

It is possibly the best place for moorage, because the docks are modern and very well equipped. Remember to moor with your boat facing the current,, remembering always to leave plenty of space for other boats. There are also private moorages belonging to residents, which cannot be used.

There are some very interesting cycling tours along the Sile river, which we propose and describe at n°12.



Treviso - Fiera

Es ist ein befahrbarer Wasserweg nördlich des Flusses Sile. Wir befinden uns direkt vor den Türen Trevisos, die die von Wasser umgebene Stadt genannt wird. Cagnan und Sile fließen hier zusammen, dies besang bereits Dante Alighieri. Die Altstadt befindet sich inmitten von unzähligen verzweigten, kleinen Wasserwegen, vergleichbar mit einem Versteckspiel, Wasserläufe fließen ineinander über, um sich gleich wieder zu trennen, Kanäle werden nah an den Häusern sichtbar, ausgediente Wassermühlen mit Schaufelrädern tauchen auf, um doch unvermittelt wieder zu verschwinden. Treviso, von einer wundervollen, mittelalterlichen Stadtmauer umgeben, ist die Hauptstadt der Provinz Marca Trevigiana. Diese Gegend ist für ihre umfangreiche gastronomische Tradition bekannt, der man an allen Ecken und Winkeln, mit ihren unzähligen Gaststätten (osterie), Wirtshäusern (trattorie) sowie anspruchsvollen Restaurants, begegnen kann. Erwähnenswert ist die einzigartige Lage des Siles, er durchfließt den, nur wenige km von Treviso entfernt liegenden, regionalen Naturschutzpark. Direkt am Flussufer liegt ein Fahrradweg mit gut ausgestatteten Picknickplätzen; ideal für mittransportierte Fahrräder.

Der kleine Hafen von Fiera ist nicht in der Lage mehr als 3 bzw. 4 Ankerplätze zur Verfügung zu stellen. Sicherheitshalber empfehlen wir das Boot mit dem Bug gegen den Strom zu verankern; diese Position müsste einhalten werden, da ansonsten oberhalb des Flusses, aufgrund der ansteigenden Strömung, ein Manöver äußerst problematisch wird, vor allem das Rückwärts einschlagen. Vom Hafen Fiera aus ist Treviso auf dem Fahrradweg erreichbar; die beste Route ist im Führer unter der Nummer 11 angegeben.

Silea-Casier

In unmittelbarer Nähe der Ausbuchtung Conca di Silea liegt der gleichnamige Ort, der sich in der fernen Vergangenheit einen Namen in der Handelsschiffahrt erobert hatte. Heute noch ist der so genannte Friedhof "Cimitero dei Burci" zu beobachten, der sich mitten in dem verzweigten, ausgetrockneten Flussbett des Siles befindet. Hierbei handelt es sich um jenen Teil des Flusses, in dem vor einem halben Jahrhundert, also so vor 50 Jahren Transportschiffe aus Protest versenkt wurden, eben die "Burci". In der Nähe befinden sich stattliche Mühlen genannt "Mulini Chiari & Forti" und nach einer weit auslaufenden Kurve des Flusses kann man die Villa Barbaro - Valier, ein wunderbares Beispiel venetischer Architektur aus dem 16. Jh. bewundern. Daraufhin folgt Casier, ein typischer, am Flusslauf liegender, venetischer Ort, bei dem sich der, vor dem Hauptportal liegender Kirchplatz direkt am Wasser liegt. Ein langer moderner Kai steht den Schiffen zum Anlegen zur Verfügung, der zu den, am Flusslauf befindlichen, besten Anlegeplätzen zählt. Jeweils im bewohnten Teil dieser beiden Orte ist das Anlegen nebeneinander gereiht möglich. Es ist ratsam das Boot gegen die Strömung zu verankern und es entlang des Laufstegs liegen zu lassen. Es sind ebenfalls private Liegestellen vorhanden, die auf keinen Fall benutzt werden dürfen. Von hier aus führen interessante Fahrradrouten am Ufer des Sile entlang, die wir Ihnen empfehlen und unter der Nummer 12 beschreiben.

